

1:5 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΗΡΩΔΟΥ** **ΤΟΥ** **ΒΑΣΙΛΕΩΣ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ**
 egeneto en tais hmerais herodou tou basileos tes ioudaias
 G1096 G1722 G3588 G2250 G2264 G3588 G935 G3588 G2449
 vi 2Aor midD 3 Sg Prep t_Dat Pl f n_Dat Pl f n_Gen Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Gen Sg f n_Gen Sg f
IT-BECAME **IN** **THE** **DAYS** **OF-HEROD** **THE** **KING** **OF-THE** **JUDEA**
 there-came-to-be

5. There was in the days of Herod, the king of Judaea, a certain priest named Zacharias, of the course of Abia: and his wife [was] of the daughters of Aaron, and her name [was] Elisabeth.

ΙΕΡΕΥΣ **ΤΙΣ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΖΑΧΑΡΙΑΣ** **ΕΞ** **ΕΦΗΜΕΡΙΑΣ** **ΑΒΙΑ** **ΚΑΙ** **Η** **ΓΥΝΗ**
 hierous tis onomati zacharias ex ephemerias abia kai h gynē
 G2409 G5100 G3686 G2197 G1537 G2183 G7 G2532 G3588 G1135
 n_Nom Sg m px Nom Sg m n_Dat Sg n n_Nom Sg m Prep n_Gen Sg f n_i proper Conj t_Nom Sg f n_Nom Sg f
SACRED-one **ANY** **to-NAME** **ZACHARIAS** **OUT** **of-ON-DAY** **ABIA** **AND** **THE** **WOMAN**
priest **certain** **of-routine** **of-Abia** **wife**

ΑΥΤΟΥ **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΘΥΓΑΤΕΡΩΝ** **ΑΑΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΑΥΤΗΣ** **ΕΛΙΣΑΒΕΤ**
 autou ek ton thugateron aaron kai to onoma autēs elisabet
 G846 G1537 G3588 G2364 G2 G2532 G3588 G3686 G846 G1665
 pp Gen Sg m Prep t_Gen Pl f n_Gen Pl f ni proper Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m ni proper
OF-him **OUT** **OF-THE** **DAUGHTERS** **of-AARON** **AND** **THE** **NAME** **OF-her** **ELIZABETH**
of-Aaron

1:6 **Ησαν** **ΔΕ** **ΔΙΚΑΙΟΙ** **ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ**
 Esan de dikaioi amphoteroi enopion tou theou poreuomenoi
 G2258 G1161 G1342 G297 G1799 G3588 G2316 G4198
 vi Impfvxx 3 Pl Conj a_Nom Pl m a_Nom Pl m Adv t_Gen Sg m n_Gen Sg m vp Pres midD/pasD Nom Pl m
THEY-WERE **YET** **JUST** **both** **IN-VIEW** **OF-THE** **God** **GOING**
 sight-of before the

6 And they were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless.

ΕΝ **ΠΑΣΑΙΣ** **ΤΑΙΣ** **ΕΝΤΟΛΑΙΣ** **ΚΑΙ** **ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΙΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΑΜΕΜΠΤΟΙ**
 en pasais tais entolais kai dikaiōmasin tou kuriou amemptoi
 G1722 G3956 G3588 G1785 G2532 G1345 G3588 G2962 G273
 Prep a_Dat Pl f t_Dat Pl f Conj n_Dat Pl n t_Gen Sg m n_Gen Sg m a_Nom Pl m
IN **ALL** **THE** **directions** **AND** **JUST-effects** **OF-THE** **Master** **UN-BLAMEable**
precepts **just-statutes** **Lord** **blameless**

1:7 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΕΚΝΟΝ** **ΚΑΘΟΤΙ** **Η** **ΕΛΙΣΑΒΕΤ** **ΗΝ**
 kai ouk en autois teknon kathoti h elisabet en
 G2532 G3756 G2258 G846 G5043 G2530 G3588 G1665 G2258
 Conj Part Neg vi Impfvxx 3 Sg pp Dat Pl m n_Nom Sg n Adv t_Nom Sg f ni proper vi Impfvxx 3 Sg
AND **NOT** **WAS** **to-them** **offspring** **DOWN-that** **THE** **ELIZABETH** **WAS**
forasmuch-as **child**

7 And they had no child, because that Elisabeth was barren, and they both were [now] well stricken in years.

ΣΤΕΙΡΑ **ΚΑΙ** **ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ** **ΠΡΟΒΕΒΗΚΟΤΕΣ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΑΥΤΩΝ** **Ησαν**
 steira kai amphoteroi probēbēkotes en tais hmerais autōn Esan
 G4723 G2532 G297 G4260 G2250 G846 G2258
 n_Nom Sg f Conj a_Nom Pl m vp Perf Act Nom Pl m Prep t_Dat Pl f n_Dat Pl f pp Gen Pl m vi Impfvxx 3 Pl
STERILE **AND** **both** **HAVING-BEFORE-STEPPED** **IN** **THE** **DAYS** **OF-them** **WERE**
barren **having-advanced**

1:8 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΕΡΑΤΕΥΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΤΑΞΕΙ**
 egeneto de en to ierateuein auton en te taxei
 G1096 G1161 G1722 G3588 G2407 G846 G1722 G3588 G5010
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep t_Dat Sg m vn Pres Act pp Acc Sg m Prep t_Dat Sg f n_Dat Sg f
IT-BECAME **YET** **IN** **THE** **TO-BE-SACREDING** **him** **IN** **THE** **SETTING**
it-occurred **to-be-doing-priestly-duties** **order**

8 And it came to pass, that while he executed the priest's office before God in the order of his course,

ΤΗΣ **ΕΦΗΜΕΡΙΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝΑΝΤΙ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 tes ephemerias autou enanti tou theou
 G3588 G2183 G846 G1725 G3588 G2316
 t_Gen Sg f n_Gen Sg f pp Gen Sg m Adv t_Gen Sg m n_Gen Sg m
OF-THE **ON-DAY** **OF-him** **IN-INSTEAD** **OF-THE** **God**
routine **in-front-of** **the**

1:9 **ΚΑΤΑ** **ΤΟ** **ΕΘΟΣ** **ΤΗΣ** **ΙΕΡΑΤΕΙΑΣ** **ΕΛΑΧΕΝ** **ΤΟΥ**
 kata to ethos tes hierateias elachen tou
 G2596 G3588 G1485 G3588 G2405 G2975 G3588
 Prep t_Acc Sg n t_Acc Sg n n_Gen Sg f t_Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg
according-to **THE** **CUSTOM** **OF-THE** **SACREDing** **he-CHANCED-UPON** **OF-THE**
priestly-office **he-chanced ON**

9 According to the custom of the priest's office, his lot was to burn incense when he went into the temple of the Lord.

ΘΥΜΙΑΣΑΙ **ΕΙΣΕΛΘΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΝΑΟΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ**
 thumiasai eiselthōn eis ton naon tou kuriou
 G2370 G1525 G1519 G3588 G3485 G2962
 vn Aor Act vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m t_Gen Sg m
TO-SACRIFICE-(incense) **INTO-COMING** **INTO** **THE** **TEMPLE** **OF-THE** **Master**
to-burn-incense **entering** **Lord**

1:10 **ΚΑΙ** **ΠΑΝ** **ΤΟ** **ΠΛΗΘΟΣ** **ΤΟΥ** **ΛΑΟΥ** **ΗΝ** **ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΝΟΝ**
 kai pan to plEthos tou laou en proseuchomenon
 G2532 G3956 G3588 G4128 G3588 G2992 G2258 G4336
 Conj a_Nom Sg n t_Nom Sg n n_Nom Sg n t_Gen Sg m n_Gen Sg m vi Impfvxx 3 Sg vp Pres midD/pasD Nom Sg n
AND EVERY THE multitude OF-THE PEOPLE WAS praying

¹⁰ And the whole multitude of the people were praying without at the time of incense.

ΕΞΩ **ΤΗ** **ΩΡΑ** **ΤΟΥ** **ΘΥΜΙΑΜΑΤΟΣ**
 exO tE hOra tou thumiamatos
 G1854 G3588 G5610 G3588 G2368
 Adv t_Dat Sg f n_Dat Sg f t_Gen Sg n n_Gen Sg n
OUT to-THE HOUR OF-THE incense
 outside

1:11 **ΩΦΘΗ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΣΤΩΣ** **ΕΚ** **ΔΕΞΙΩΝ** **ΤΟΥ**
 OphthE de autO aggelos kuriou estOw ek dexiOn tou
 G3700 G1161 G846 G32 G2962 G2476 G1537 G1188 G3588
 vi Aor Pas 3 Sg Conj pp Dat Sg m n_Nom Sg m n_Gen Sg m vp Perf Act Nom Sg m Prep a_Gen Pl m t_Gen Sg n
WAS-VIEWED there-was-seen YET to-him MESSENGER OF-Master of-Lord HAVING-STOOD standing OUT OF-RIGHT OF-THE
 of-right^(D)

¹¹ And there appeared unto him an angel of the Lord standing on the right side of the altar of incense.

ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ **ΤΟΥ** **ΘΥΜΙΑΜΑΤΟΣ**
 thusiastEriou tou thumiamatos
 G2379 G3588 G2368
 n_Gen Sg n t_Gen Sg n n_Gen Sg n
SACRIFICE-place OF-THE incense
 altar

1:12 **ΚΑΙ** **ΕΤΑΡΑΧΗ** **ΖΑΧΑΡΙΑΣ** **ΙΔΩΝ** **ΚΑΙ** **ΦΟΒΟΣ** **ΕΠΕΠΕCΕΝ** **ΕΠ**
 kai etarachE zacharias idOn kai phobos epepesen ep
 G2532 G5015 G2197 G1492 G2532 G5401 G1968 G1909
 Conj vi Aor Pas 3 Sg n_Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m n_Nom Sg m n_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep
AND WAS-DISTURBED ZACHARIAS PERCEIVING perceiving-it AND FEAR ON-FALLS falls-on ON

¹² And when Zacharias saw [him], he was troubled, and fear fell upon him.

ΑΥΤΟΝ
 auton
 G846
 pp Acc Sg m
him

1:13 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΜΗ** **ΦΟΒΟΥ**
 eipen de pros auton o aggelos mh mE phobou
 G2036 G1161 G4314 G846 G1162 G32 G3361 G5399
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep pp Acc Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Sg
said YET TOWARD him THE MESSENGER NO BE-FEARING be-you-fearing !

¹³ But the angel said unto him, Fear not, Zacharias: for thy prayer is heard; and thy wife Elisabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John.

ΖΑΧΑΡΙΑ **ΔΙΟΤΙ** **ΕΙΣΗΚΟΥCΗ** **Η** **ΔΕΗCΙC** **CΟΥ** **ΚΑΙ** **Η** **ΓΥΝΗ**
 zacharia dioti eisEkousthE hE deEsiC sou kai hE gunE
 G2197 G1360 G1522 G3588 G1162 G4675 G2532 G3588 G1135
 n_Voc Sg m Conj vi Aor Pas 3 Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f pp 2 Gen Sg Conj t_Nom Sg f n_Nom Sg f
ZACHARIAS THRU-that IS-INTO-HEARD THE petition OF-YOU AND THE WOMAN wife

CΟΥ **ΕΛΙCΑΒΕΤ** **ΓΕΝΗCΕΙ** **ΥΙΟΝ** **CΟΙ** **ΚΑΙ** **ΚΑΛΕCΕΙC** **ΤΟ**
 sou elisabet gennEsei huion soi kai kaleseiC to
 G4675 G1665 G1083 G1083 G4671 G2532 G2564 G3588
 pp 2 Gen Sg ni proper vi Fut Act 3 Sg n_Acc Sg m pp 2 Dat Sg Conj vi Fut Act 2 Sg t_Acc Sg n
OF-YOU ELIZABETH SHALL-BE-generallNG SON to-YOU AND YOU-SHALL-BE-CALLING THE
 shall-be-bearing

ΟΝΟΜΑ **ΑΥΤΟΥ** **ΙΩΑΝΝΗΝ**
 onoma autou iOannEn
 G3686 G846 G2491
 n_Acc Sg n pp Gen Sg m n_Acc Sg m
NAME OF-him JOHN

1:14 **ΚΑΙ** **ΕCΤΑΙ** **ΧΑΡΑ** **CΟΙ** **ΚΑΙ** **ΑΓΑΛΛΙΑCΙC** **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΕΠΙ** **ΤΗ**
 kai estai chara soi kai agalliasis kai polloi epi tE
 G2532 G2071 G5479 G4671 G2532 G20 G2532 G4183 G1909 G3588
 Conj vi Fut vxx 3 Sg n_Nom Sg f pp 2 Dat Sg Conj n_Nom Sg f Conj a_Nom Pl m Prep t_Dat Sg f
AND SHALL-BE there-shall-be JOY to-YOU AND AND MANY ON THE

¹⁴ And thou shalt have joy and gladness; and many shall rejoice at his birth.

ΓΕΝΗCΕΙ **ΑΥΤΟΥ** **ΧΑΡΗCΟΝΤΑΙ**
 gennEsei autou charEsontai
 G1083 G846 G5463
 n_Dat Sg f pp Gen Sg m vi 2Fut pasD 3 Pl
generating OF-him SHALL-BE-JOYING shall-be-rejoicing
 birth

1:15 **ΕΣΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΜΕΓΑΣ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΣΙΚΕΡΑ**
 estai gar megas enOpion tou kuriou kai oinon kai sikera
 G2071 G1063 G3173 G1799 G3588 G2962 G2532 G3631 G2532 G4608
 vi Fut vxx 3 Sg Conj a_Nom Sg m Adv t_Gen Sg m n_Gen Sg m Conj n_Acc Sg m Conj ni other
he-SHALL-BE **for** **GREAT** **IN-VIEW** **OF-THE** **Master** **AND** **WINE** **AND** **INTOXICANT**

¹⁵ For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Ghost, even from his mother's womb.

ΟΥ **ΜΗ** **ΠΙΗ** **ΚΑΙ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΑΓΙΟΥ** **ΠΛΗΘΗΣ** **ΕΤΙ** **ΕΚ**
 ou me piē kai pneumatos agiou plēthēs eti ek
 G3756 G3361 G4095 G2532 G4151 G40 G4130 G2089 G1537
 Part Neg Part Neg vs 2Aor Act 3 Sg Conj n_Gen Sg n a_Gen Sg n vi Fut Pas 3 Sg Adv Prep
NOT **NO** **he-MAY-BE-DRINKING** **AND** **OF-spirit** **HOLY** **he-SHALL-BE-BEING-FILLED** **STILL** **OUT**

ΚΟΙΛΙΑΣ **ΜΗΤΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥ**
 koilias metros autou
 G2836 G3384 G846
 n_Gen Sg f n_Gen Sg f pp Gen Sg m
OF-CAVITY **OF-MOTHER** **OF-him**
of-womb

1:16 **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΟΥΣ** **ΤΩΝ** **ΥΙΩΝ** **ΙΣΡΑΗΛ** **ΕΠΙΣΤΡΕΨΕΙ** **ΕΠΙ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΤΟΝ**
 kai pollous ton uiōn israēl epistrepsei epi kurion ton
 G2532 G4183 G3588 G5207 G2474 G1994 G1909 G2962 G3588
 Conj a_Acc Pl m t_Gen Pl m n_Gen Pl m ni proper vi Fut Act 3 Sg Prep n_Acc Sg m t_Acc Sg m
AND **MANY** **OF-THE** **SONS** **of-ISRAEL** **he-SHALL-BE-ON-TURNING** **ON** **Master** **THE**
of-Israel **he-shall-be-turning-back** **Lord**

¹⁶ And many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God.

ΘΕΟΝ **ΑΥΤΩΝ**
 theon autōn
 G2316 G846
 n_Acc Sg m pp Gen Pl m
God **OF-them**

1:17 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΤΑΙ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΚΑΙ**
 kai autos proeleusetai enOpion autou en pneumatī kai
 G2532 G846 G4281 G1799 G846 G1722 G4151 G2532
 Conj pp Nom Sg m vi Fut midD 3 Sg Adv pp Gen Sg m Prep n_Dat Sg n Conj
AND **he** **SHALL-BE-BEFORE-COMING** **IN-VIEW** **OF-Him** **IN** **spirit** **AND**
shall-be-coming-before **in-sight-of** **him**

¹⁷ And he shall go before him in the spirit and power of the fathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord.

ΔΥΝΑΜΕΙ **ΗΛΙΟΥ** **ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΙ** **ΚΑΡΔΙΑΣ** **ΠΑΤΕΡΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΕΚΝΑ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΙΘΕΙΣ**
 dunamei hēliou epistrepasai kardias paterōn epi tekna kai apeitheis
 G1411 G2243 G1994 G2588 G3962 G1909 G5043 G2532 G545
 n_Dat Sg f n_Gen Sg m vn Aor Act n_Acc Pl f n_Gen Pl m Prep n_Acc Pl n Conj a_Acc Pl m
ABILITY **OF-ELIAS** **TO-ON-TURN** **HEARTS** **OF-FATHERS** **ON** **offsprings** **AND** **UN-PERSUADable**
power **of-Elijah** **to-turn-back** **children** **children** **AND** **ones-stubborn**

ΕΝ **ΦΡΟΝΗΣΕΙ** **ΔΙΚΑΙΩΝ** **ΕΤΟΙΜΑΣΑΙ** **ΚΥΡΙΩ** **ΛΑΟΝ** **ΚΑΤΕΚΤΕΥΑΣΜΕΝΟΝ**
 en phronesei dikaiōn etoimasai kuriō laon katekteusamenon
 G1722 G5426 G1342 G2090 G2962 G2992 G2680
 Prep n_Dat Sg f a_Gen Pl m vn Aor Act n_Dat Sg m n_Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m
IN **DISPOSITION** **OF-JUST-ones** **TO-make-READY** **to-Master** **PEOPLE** **HAVING-been-constructed**
prudence **of-just-ones** **to-Lord** **to-Lord** **PEOPLE** **having-been-formed**

1:18 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΖΑΧΑΡΙΑΣ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΑΓΓΕΛΟΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΙ**
 kai eipen zacharias pros ton aggelon kata ti
 G2532 G2036 G2197 G4314 G3588 G32 G2596 G5101
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg n_Nom Sg m Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m Prep pi Acc Sg n
AND **said** **ZACHARIAS** **TOWARD** **THE** **MESSENGER** **according-to** **ANY**
what ?

¹⁸ And Zacharias said unto the angel, Whereby shall I know this? for I am an old man, and my wife well stricken in years.

ΓΝΩΣΟΜΑΙ **ΤΟΥΤΟ** **ΕΓΩ** **ΓΑΡ** **ΕΙΜΙ** **ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ** **ΚΑΙ** **Η** **ΓΥΝΗ**
 gnōsomai touto egō gar eimi presbutēs kai hē gynē
 G1097 G5124 G1473 G1063 G1510 G4246 G2532 G3588 G1135
 vi Fut midD 1 Sg pd Acc Sg n pp 1 Nom Sg Conj G1510 G4246 G2532 G3588 G1135
I-SHALL-BE-KNOWING **this** **I** **for** **AM** **SENIOR** **AND** **THE** **WOMAN**
aged **wife**

ΜΟΥ **ΠΡΟΒΕΒΗΚΥΙΑ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΑΥΤΗΣ**
 mou probēbēkyia en tais hēmerais autēs
 G3450 G4260 G1722 G3588 G2250 G846
 pp 1 Gen Sg vp Perf Act Nom Sg f Prep t_Dat Pl f n_Dat Pl f pp Gen Sg f
OF-ME **HAVING-BEFORE-STEPPED** **IN** **THE** **DAYS** **OF-her**
having-advanced

1:19	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m ANSWERING	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos G32 n_Nom Sg m MESSENGER	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg SAID	ΑΥΤΩ autō G846 pp Dat Sg m TO-HIM	ΕΓΩ egō G1473 pp 1 Nom Sg I	ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vvx 1 Sg AM
------	--	--	---	--	---	---	---	---

19 And the angel answering said unto him, I am Gabriel, that stand in the presence of God; and am sent to speak unto thee, and to shew thee these glad tidings.

ΓΑΒΡΙΗΛ gabriel G1043 ni proper GABRIEL	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΠΑΡΕΣΤΗΚΩΣ parestekōs G3936 vp Perf Act Nom Sg m one-HAVING-BESIDE-STOOD one-standing-by	ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE the	ΘΕΟΥ theou G2316 n_Gen Sg m God	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΠΕΣΤΑΛΗΝ apestalēn G649 vi 2Aor Pas 1 Sg I-WAS-commissionED I-was-dispatched
---	---	--	--	---	---	--	---

ΛΑΛΗΣΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΥΑΓΓΕΛΙΑΣΘΑΙ euaggeliasthai G2097 vn Aor Mid TO-WELL-MESSAGize to-bring-lhe-well-message	ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg TO-YOU	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these of-these-things
---	---	---	--	---	--	---

1:20	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	ΕΧ ese G2071 vi Fut vvx 2 Sg YOU-SHALL-BE	ΣΙΩΠΩΝ siOpōn G4623 vp Pres Act Nom Sg m beING-SILENT one-being-silent	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΜΗ mē G3361 Part Neg NO	ΔΥΝΑΜΕΝΟΣ dunamēnos G1410 vp Pres midD/pasD Nom Sg m beING-ABLE
------	--	---	---	--	--	---	---

20 And, behold, thou shalt be dumb, and not able to speak, until the day that these things shall be performed, because thou believest not my words, which shall be fulfilled in their season.

ΛΑΛΗΣΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak	ΔΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL	ΗΣ hes G3739 pr Gen Sg f WHICH	ΗΜΕΡΑΣ hēmeras G2250 n_Gen Sg f DAY	ΓΕΝΗΤΑΙ genētai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING may-be-occurring	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n these these-things	ΑΝΘ anth G473 Prep INSTEAD corresponding-to	ΩΝ hōn G3739 pr Gen Pl m OF-WHICH	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT
---	--	--	---	--	--	---	---	--

ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΣ episteusas G4100 vi Aor Act 2 Sg YOU-BELIEVE	ΤΟΙΣ tois G3588 t_Dat Pl m to-THE the	ΛΟΓΟΙΣ logois G3056 n_Dat Pl m sayings words	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΟΙΤΙΝΕΣ oitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY which-any	ΠΛΗΡΩΘΗΣΟΝΤΑΙ plērōthēsontai G4137 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-FILLED shall-be-being-fulfilled	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE
---	---	--	---	---	---	---	--

ΚΑΙΡΟΝ kairon G2540 n_Acc Sg m SEASON	ΑΥΤΩΝ autōn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	--

1:21	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΝ ēn G2258 vi Impf vvx 3 Sg WAS	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΛΑΟΣ laos G2992 n_Nom Sg m PEOPLE	ΠΡΟΣΔΟΚΩΝ prosdokōn G4328 vp Pres Act Nom Sg m TOWARD-SEEMING hoping-for	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΖΑΧΑΡΙΑΝ zacharian G2197 n_Acc Sg m ZACHARIAS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
------	--	--	---	---	--	--	---	--

21 And the people waited for Zacharias, and marvelled that he tarried so long in the temple.

ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ ethaumazon G2296 vi Impf Act 3 Pl THEY-MARVELED	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tō G3588 t_Dat Sg m THE	ΧΡΟΝΙΖΕΙΝ chronizein G5549 vn Pres Act TO-BE-delayING	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tō G3588 t_Dat Sg m THE	ΝΑΩ naō G3485 n_Dat Sg m TEMPLE
---	---	--	---	--	---	--	---

1:22	ΕΞΕΛΘΩΝ exelthōn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-COMING coming-out	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΗΔΥΝΑΤΟ ēdynato G1410 vi Impf midD/pasD 3 Sg Att he-was-ABLE	ΛΑΛΗΣΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΠΕΓΝΩΣΑΝ epēgnōsan G1921 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-ON-KNOW they-recognize
------	---	--	--	--	---	--	--	--

22 And when he came out, he could not speak unto them: and they perceived that he had seen a vision in the temple: for he beckoned unto them, and remained speechless.

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΟΠΤΑΣΙΑΝ optasian G3701 n_Acc Sg f VIEW apparition	ΕΩΡΑΚΕΝ heōraken G3708 vi Perf Act 3 Sg Att he-HAS-SEEN	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tō G3588 t_Dat Sg m THE	ΝΑΩ naō G3485 n_Dat Sg m TEMPLE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m he	ΗΝ ēn G2258 vi Impf vvx 3 Sg WAS
--	--	---	---	--	---	--	---	--

ΔΙΑΝΕΥΩΝ dianeuōn G1269 vp Pres Act Nom Sg m THRU-NODDING motioning	ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΙΕΜΕΝΕΝ diēmenēn G1265 vi Impf Act 3 Sg THRU-REMAINED continued	ΚΩΦΟC kōphos G2974 a_Nom Sg m MUTE
---	--	--	--	--

1:23	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3-Sg	ΩΣ hos G5613 Adv	ΕΙΣΤΗΘΗCAN epiEsthEсан G4130 vi Aor Pas 3 Pl	ΔΙ hai G3588 t_ Nom Pl f	ΗΜΕΡΑΙ hEmerai G2250 n_ Nom Pl f	ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑC leitourgias G3009 n_ Gen Sg f	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	23 And it came to pass, that, as soon as the days of his ministrations were accomplished, he departed to his own house.
	AND	it-BECAME it-occurred	AS	ARE-FILLED are-fulfilled	THE	DAYS	OF-THE	officiation ministry	OF-him	

ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg	ΕΙC eis G1519 Prep	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m
he-FROM-CAME he-came-away	INTO	THE	HOME	OF-him

1:24	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep	ΔΕ de G1161 Conj	ΤΑΥΤΑC tautas G3778 pd Acc Pl f	ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f	ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Acc Pl f	CΥΝΕΛΑΒΕΝ sunelaben G4815 vi 2Aor Act 3 Sg	ΕΛΙCΑΒΕΤ elisabet G1665 ni proper	Η hE G3588 t_ Nom Sg f	ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f	24 And after those days his wife Elisabeth conceived, and hid herself five months, saying,
	after	YET	these	THE	DAYS	TOGETHER-GOT conceived	ELIZABETH	THE	WOMAN wife	

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΠΕΡΙΕΚΡΥΒΕΝ periekruben G4032 vi Impf Act 3 Sg	ΕΑΥΤΗΝ heautEn G1438 pf 3 Acc Sg f	ΜΗΝΑC mEnas G3376 n_ Acc Pl m	ΠΕΝΤΕ pente G4002 a_ Nom	ΛΕΓΟΥCΑ legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f
OF-him	AND	ABOUT-HID kept-close	herself	MONTHS	FIVE	sayING

1:25	ΟΤΙ hoti G3754 Conj	ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv	ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg	ΠΕΠΟΙΗΚΕΝ pepoiEken G4160 vi Perf Act 3 Sg	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m	ΕΝ en G1722 Prep	ΗΜΕΡΑΙC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f	ΔΙC hais G3739 pr Dat Pl f	25 Thus hath the Lord dealt with me in the days wherein he looked on [me], to take away my reproach among men.
	that	thus	to-ME	HAS-DONE	THE	Master Lord	IN	DAYS	to-WHICH	

ΕΠΕΙΔΕΝ epeiden G1896 vi 2Aor Act 3 Sg	ΑΦΕΛΕΙΝ aphelein G851 vn 2Aor Act	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΟΝΕΙΔΟC oneidos G3681 n_ Acc Sg n	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg	ΕΝ en G1722 Prep	ΑΝΘΡΩΠΟΙC anthrOpois G444 n_ Dat Pl m
He-ON-PERCEIVED he-took-notice	TO-BE-FROM-LIFTING to-be-eliminating	THE	REPROACH	OF-ME	IN	humans